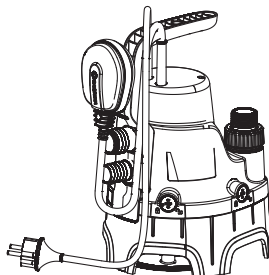


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumpu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

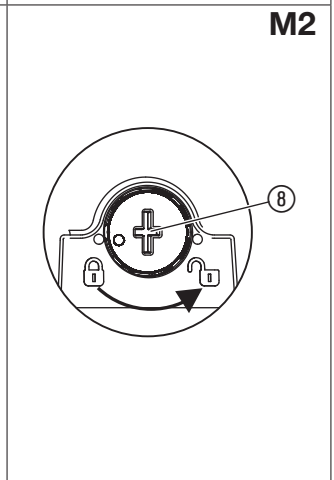
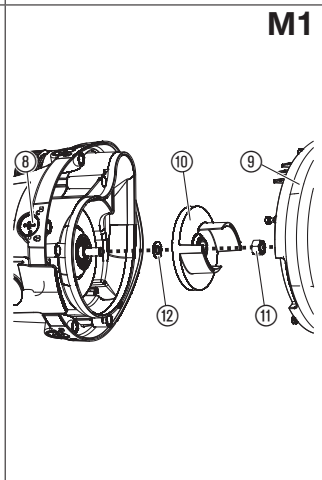
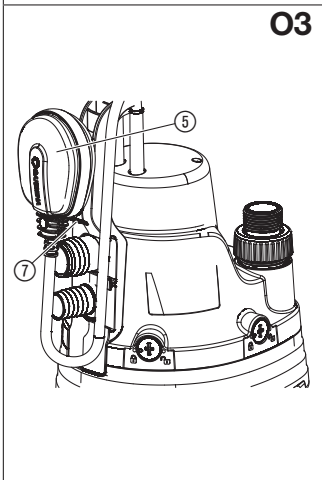
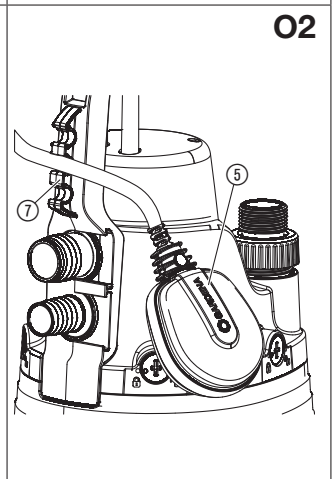
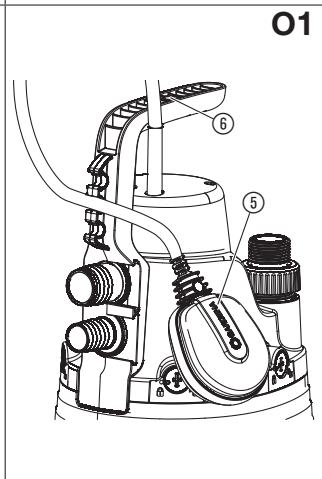
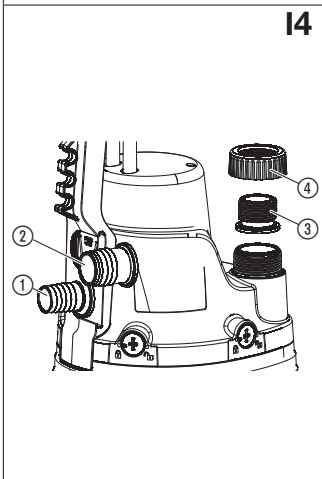
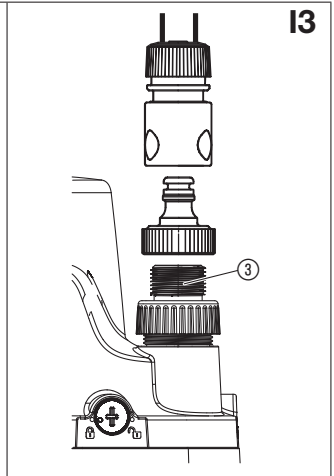
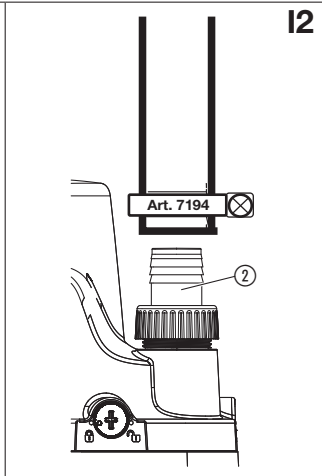
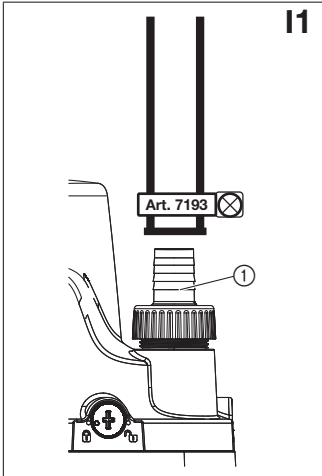
Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamaais sūkņis /  
Netīrā ūdens sūkņis



# GARDENA Pompa zanurzeniowa 7000/C / Pompa do brudnej wody 7000/D

1. BEZPIECZEŃSTWO .....	65
2. INSTALACJA .....	67
3. OBSŁUGA .....	67
4. KONTROLA/KONSERWACJA .....	68
5. PRZECHOWYWANIE .....	68
6. USUWANIE USTEREK .....	68
7. DANE TECHNICZNE .....	69
8. AKCESORIA .....	70
9. SERWIS/GWARANCJA .....	70

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powi-

nien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA 7000/C / 7000/D jest przeznaczona do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym i w ogrodzie. Przeznaczona jest głównie do osuszania w przypadku zalania a także do przetłaczania wody do i ze zbiorników oraz do ich opróżniania, do czerpania wody ze studni i szybów, do wypompowywania wody z łodzi i jachtów oraz do napowietrzania i cyrkulacji wody przez ograniczony czas.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (np. do utrzymywania ciągłego obiegu) w basenie/sadzawce. Jeśli produkt będzie używany do tych celów, jego żywotność będzie odpowiednio krótsza. Pompą nie wolno przetłaczać substancji korozyjnych, palnych ani wybuchowych (np. benzyny, parafiny, celulozy, rozcieńczalników), smaru, oleju, stoney wody i ścieków. Temperatura przetłaczanej cieczy nie może przekraczać 35°C.

### Opis produktu:

Produkt nadaje się do tłoczenia poniższych mediów:

- **Art. 1661 – 7000/C:** czystej i lekko zanieczyszczonej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** brudnej wody zawierającej części stałe o wielkości maks. 25 mm,

a także woda chlorowana (pod warunkiem stosowania zgodnej z przeznaczeniem ilości dodatków) i roztwór mydła. Produkt może być całkowicie zanurzony w wodzie (obudowa wodoszczelna) i opuszczony na głębokość do 7 m.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Symboly umieszczone na produkcie:



#### UWAGA!

Niedbałe lub niewłaściwe użytkowanie produktu może być przyczyną obrażeń ciała użytkownika bądź innych osób. Należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi. Przechowywać tę instrukcję, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

→ Nie wolno uruchamiać pompy, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.

→ Pamiętać, aby połączenie elektryczne wtykowno-gniazdowe znajdowało się w miejscu niezagrażonym zalaniem.

→ Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

→ W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.

→ Nigdy nie odcinać elektrycznej wtyczki sieciowej (np. w celu przeprowadzenia przewodu przez ścianę).

→ Nie wyciągać wtyczki z gniazda, chwytając za kabel zasilania.

Nie można wymieniać kabla przyłączeniowego produktu. Jeśli kabel jest uszkodzony, produkt należy oddać na złom.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

#### Bezpieczeństwo osobiste

Wyciekające środki smarne mogą zanieczyścić pompowaną ciecz.

#### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

##### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Baseny i sadzawki ogrodowe powinny być zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi przepisami.

Zgodnie z DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H05RN-F. Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z danymi technicznymi prądu w sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczki i kabel zasilania należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Kabel zasilania i wyłącznik pływakowy nie mogą być wykorzystywane do mocowania i transportowania pompy. Do zanurzenia lub wyciągnięcia i zabezpieczenia pompy należy wykorzystać linkę mocowaną do uchwyty.

W Austrii, zgodnie z normą ÖVE/EB 60 555 część 1 do 3, pompy z podłączonym na stałe kablem zasilania, stosowane w basenach i sadzawkach ogrodowych, powinny być zasilane poprzez transformator odcinający z certyfikatem ÖVE, przy czym napięcie znamionowe nie może być wyższe od 230 V.

W Szwajcarii wszystkie urządzenia przenośne, które są używane są na wolnym powietrzu, muszą być podłączone poprzez wyłącznik różnicowoprądowy.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone. Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilania i wtyczka). W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

#### Bezpieczeństwo osobiste



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Osoba z rozpuszczonymi długimi włosami lub nosząca luźny szal, chustkę czy apaszkę nigdy nie powinna obsługiwać produktu.

Nie dopuszczać osób postronnych w pobliże pompownego medium.

Przed użyciem produktu należy udrożnić przewód wylotowy. Nie uruchamiać pompy z zamkniętą stroną wylotową na dłużej niż 10 minut (przy zamkniętej stronie tłocznej pompy).

Przestrzegać minimalnego poziomu wody i maksymalnej wysokości podnoszenia (zob. 7. DANE TECHNICZNE).

Zawsze obserwować pompę podczas pracy w trybie obsługi ręcznej. Praca „na sucho” powoduje zwiększone zużycie i należy jej unikać. W związku z tym, po stwierdzeniu braku przepływu wody należy natychmiast odłączyć zasilanie elektryczne pompy.

Należy zadbać o to, aby umieścić pompę w miejscu, w którym otwory wlotowe w podstawie ssawnej nie są zasłonięte, nawet częściowo.

Jeśli pompa jest używana w sadzawce, należy ustawić ją na cegle.

Przy zdejmowaniu podstawy ssawnej używać rękawic ochronnych.

## 2. INSTALACJA



### NIEBEZPIECZENSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Przed przystąpieniem do instalacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

#### Przyłącza węży:

Wąż można podłączyć poprzez 3 przyłącza:

##### Złączka ① 25 mm (1") [rys. I1]:

Z zaciskiem węża GARDENA art. 7193.

##### Złączka ② 32 mm (1 1/4") [rys. I2]:

Z zaciskiem węża GARDENA art. 7194.

##### Złączka z gwintem ③ 33,3 mm (G1) [rys. I3]:

Z oryginalnym systemem GARDENA.

#### Zauważ:

Gdy jest stosowane przyłącze z wężem o maksymalnej średnicy, pompa ma maksymalną wydajność.

#### Przyłącza pompy przystosowane do oryginalnego systemu GARDENA:

##### Średnica węża Przyłącze pompy

13 mm (1/2") Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1750

16 mm (5/8") Przyłącze kranowe GARDENA art. 18202  
z Przyłącze węża GARDENA art. 18216

19 mm (3/4") Zestaw przyłącza pompy GARDENA art. 1752

#### Zauważ:

Złączki 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") można również wypoasażyć w zawór regulacyjny GARDENA art. 2942 do węża 13 mm (1/2") i art. 2943 do węża 16 mm (3/4"), tak aby ciecz z przewodu wylotowego nie cofała się przez pompę po przepompowaniu. Zawory regulacyjne można zamówić autoryzowanym serwisie GARDENA.

#### Podłączanie węża [rys. I4]:

1. Przymocować złączkę ①, ② lub ③ przy użyciu kołnierza ④ na wylocie pompy.
2. Dokręcić kołnierz ④.
3. Podłączyć wąż do przyłącza.

## 3. OBSŁUGA

Pompa może pracować zarówno w trybie automatycznym, jak i w trybie ręcznym.

#### Praca automatyczna [rys. O1]:

Przełącznik pływakowy ⑤ uruchamia pompę automatycznie, gdy poziom wody podniesie się powyżej wysokości włączenia; woda zostaje wypompowana. Przełącznik pływakowy ⑤ wyłącza pompę, gdy poziom wody spadnie poniżej wysokości wyłączenia.

1. Ustawić pompę na twardym podłożu – **lub** – użyć linki przecigniętej przez otwór ⑥ wywiercony w uchwycie do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie. Upewnić się, że podczas pracy pompy w trybie automatycznym przełącznik pływakowy ⑤ może poruszać się swobodnie.
2. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.

#### Regulacja wysokości włączenia i wyłączenia [rys. O2]:

Wysokość włączenia i wyłączenia (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można wyregulować.

→ Wcisnąć kabel przełącznika pływakowego ⑤ w wycięcie blokady przełącznika pływakowego ⑦.

- Aby upewnić się, że pompa została bezpiecznie wyłączona, należy zawsze mocować kabel przełącznika pływakowego w jednej z trzech blokad na uchwycie pompy.

- Nie wybierać za dużej ani za małej długości kabla, aby zapewnić właściwe włączenie się i wyłączenie przełącznika pływakowego.
- Im wyżej znajduje się wybrane wycięcie blokady przełącznika pływakowego ⑦, tym większa jest wysokość włączenia i wyłączenia.
- Im krótszy jest kabel między przełącznikiem pływakowym ⑤ a blokadą przełącznika pływakowego ⑦, tym mniejsza jest wysokość włączenia i większa wysokość wyłączenia.
- Długość kabla między przełącznikiem pływakowym ⑤ a blokadą przełącznika pływakowego ⑦ zawsze musi wynosić co najmniej 10 cm.

#### Praca w trybie sterowania ręcznego [rys. O3]:

Minimalną głębokość wody po wypompowaniu (patrz 7. DANE TECHNICZNE) uzyskuje się tylko w trybie sterowania ręcznego, ponieważ w trybie automatycznym przełącznik pływakowy wyłącza pompę wcześniej.

1. Wcisnąć przełącznik pływakowy ⑤ w blokadę przełącznika pływakowego ⑦ i poprowadzić kabel w dół.
2. Ustawić pompę na twardym podłożu – **lub** – użyć linki przecigniętej przez otwór ⑥ wywiercony w uchwycie do przenoszenia, aby zanurzyć pompę w studni lub szybie.
3. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka sieci elektrycznej.

Pompa pracuje w trybie ciągłym z powodu objęcia (pominięcia) przełącznika pływakowego.

## 4. KONTROLA/KONSERWACJA



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

Pompa zanurzeniowa do czystej wody/pompa zanurzeniowa do brudnej wody GARDENA zwykle nie wymaga regularnej konserwacji.

### Plukanie pompy:

Po zakończeniu pompowania chlorowanej wody z basenu lub innej cieczy pozostawiającej osady pompę należy przepłukać czystą wodą.

1. Zanurzyć pompę w czystej wodzie.
2. Przepłukać pompę czystą wodą.

### Czyszczenie podstawy ssawnej i wirnika zasysającego [rys. M1/M2]:

1. Za pomocą śrubokręta zwolnić blokadę ⑧, przekręcając ją o 5 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wymontować podstawę ssawną ⑨.
3. Poluzować nakrętkę ⑩.
4. Wyjąć wirnik zasysający ⑪ i podkładkę ⑫.
5. Wyczyścić podstawę ssawną ⑨ i wirnik zasysający ⑩.
6. Włożyć podkładkę ⑫ i wirnik zasysający ⑩ na wałek silnika.
7. Wkręcić nakrętkę ⑩ na wałek silnika.
8. Zamontować podstawę ssawną ⑨ na pompie.
9. Za pomocą śrubokręta zamknąć blokadę ⑧, przekręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## 5. PRZECHOWYWANIE

### Unieruchomienie:

→ Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Przed nadejściem pierwszych mrozów wyczyścić produkt i schować go w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

### Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



### WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

→ Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów odłączyć produkt od sieci elektrycznej.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie tłoczy cieczy	Z pompy nie może wydostać się powietrze, ponieważ przewód tłoczny jest niedrożny (np. załamany wąż tłoczny).	→ Udrożnić przewód tłoczny.
	W podstawie ssawnej jest uwięzione powietrze.	→ Poczekać maksymalnie 60 sekund, aż pompa samoczynnie odpowietrzy się przez zawór odpowietrzający. W razie potrzeby wyłączyć i ponownie włączyć pompę.
	Wirnik zasysający jest zapchany.	→ Wyczyścić wirnik zasysający (zob. 4. KONTROLA/KONSERWACJA).
	Lustro wody jest poniżej minimalnego poziomu.	→ Głębiej zanurzyć pompę w wodzie.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Pompa nie uruchamia się lub nagle wyłącza się</b>	Wyłącznik termiczny zatrzymał pompę z powodu przegrzania.	→ Wyczyścić wirnik zasysający (zob. 4. KONTROLA/ KONSERWACJA).
	Brak zasilania.	→ Nie dopuścić, aby temperatura wody przekroczyła wartość maksymalną równą 35 °C.
	Cząsteczki zanieczyszczeń blokują podstawę ssawną.	→ Sprawdzić bezpiecznik topikowy oraz połączenia wtyczki i gniazdka.
<b>Pompa pracuje, ale jej wydatek gwałtownie maleje</b>	Podstawa ssawna jest niedrożna.	→ Wyczyścić podstawę ssawną (zob. 4. KONTROLA/ KONSERWACJA).



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

<i>Pompa zanurzeniowa do czystej wody/ pompa zanurzeniowa do brudnej wody</i>	Jednostka	Wartość (art. 1661)	Wartość (art. 1665)
<b>Moc znamionowa</b>	W	300	300
<b>Napięcie sieciowe</b>	V	230	230
<b>Częstotliwość</b>	Hz	50	50
<b>Długość kabla połączeniowego</b>	m	10	10
<b>Maks. wydatek</b>	l/h	7000	7000
<b>Maks. ciśnienie</b>	bar	0,5	0,5
<b>Maks. wysokość podnoszenia</b>	m	5	5
<b>Maks. głębokość zanurzenia</b>	m	7	7
<b>Min./Maks. głębokość włączania (około)</b>	mm	260 / 460	285 / 485
<b>Min./Maks. głębokość wyłączenia (około)</b>	mm	50 / 150	75 / 175
<b>Minimalna głębokość wody po wypompowaniu</b>	mm	wypompowywanie wody do poziomu ok. 5	30
<b>Maks. średnica cząstek zanieczyszczeń stałych</b>	mm	5	25
<b>Przyłącza pompy</b>		gwint 1" / 1 1/4" / 1"	gwint 1" / 1 1/4" / 1"
<b>Min. poziom wody przy uruchamianiu</b>	mm	25	40
<b>Waga</b>	kg	3,8	4,0
<b>Maks. temperatura wody</b>	°C	35	35

### **Wysokość włączania/wyłączenia:**

Wysokości włączania i wyłączenia są zmienne. Minimalną głębokość wody po wypompowaniu

uzyskuje się tylko podczas pracy w trybie sterowania ręcznego (patrz 3. OBSŁUGA).

## 8. AKCESORIA

<b>Zacisk węży GARDENA</b>	do węży 25 mm (1")	<b>art. 7193</b>
<b>Zacisk węży GARDENA</b>	do węży 32 mm (1 1/4")	<b>art. 7194</b>
<b>Zestaw przyłącza pompy GARDENA</b>	do węży 13 mm (1/2")	<b>art. 1750</b>
<b>Przyłącze kranowe GARDENA z przyłączem węży GARDENA</b>	do węży 16 mm (5/8")	<b>art. 18202 z art. 18216</b>
<b>Zestaw przyłącza pompy GARDENA</b>	do węży 19 mm (3/4")	<b>art. 1752</b>

## 9. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Gwarancja:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

Firma GARDENA Manufacturing GmbH oferuje dwuletnią gwarancję (obowiązującą od daty zakupu) na dany produkt. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie poważne wady produktu, które można uznać za spowodowane przez usterki materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku wystąpienia problemów z tym produktem prosimy o skontaktowanie się z naszym działem obsługi klienta lub wysłać wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki do firmy GARDENA Manufacturing GmbH. Należy odpowiednio pokryć wszelkie koszty związane z wysyłką i stosować się do właściwych wytycznych dotyczących przesyłek pocztowych i opakowań. Do reklamacji należy dołączyć kopię dowodu zakupu.

### Części eksploatacyjne:

Wirnik zasysający jest częścią eksploatacyjną i nie podlega gwarancji.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

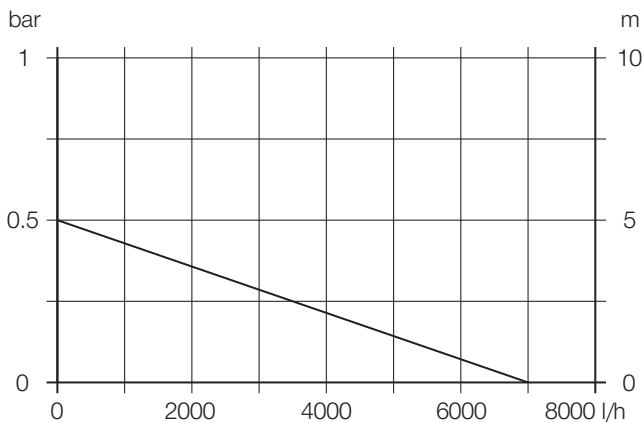
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špeci- fickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennævnte anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitimus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyrobry opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produkta: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		<b>Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> <b>Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump</b> <b>Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vuilwaterpomp</b> <b>Dränkbar pump/Spillvattenpump</b> <b>Dykpumpe/Pumpe til snavset vand</b> <b>Uppropumppu/Likavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/Bomba para esgotos</b> <b>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú</b> <b>Ропорнѣ љерпадо/Каловѣ љерпадо</b> <b>Ропорнѣ љерпадо/Каловѣ љерпадо</b> <b>Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</b> <b>Роторна љерпка/Љерпка за мрљсна вода</b> <b>Уронјива пумпа/Пумпа за прљаву воду</b> <b>Ропнѣ субmersибилнѣ/Ропнѣ рентру арѣ мурдарѣ</b> <b>Потопљема дренажна помпа/Помпа за мрљсна вода</b> <b>Uputatav pump/Rooveerump</b> <b>Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys</b> <b>Legredējamaiss sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis</b>							
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro-ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrstva izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодовикóс сидоус: Številka izdelka: Katalóski broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjehr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocação del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:				
<b>7000/C</b> <b>7000/D</b>		<b>1661</b> <b>1665</b>		<b>2016</b>					
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:		Directive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÚ direktíivid: EB direktīvos: EK direktīvas:		<b>2014/30/EC</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2011/65/EC</b>					
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>							
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28-06-2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, día 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulme, 28.06.2016				Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnėnec Siplnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaścened Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Помпа карактер еђриси**  
**Помпена карактеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκφη raksturlikne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Eurobioamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejvejr 19, st.  
3500 Værlose  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 010 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/577 Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalssi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza\_italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayvenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@azjura.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 260  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagos – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madox International Srl  
Soseaua Odaili 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İç Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trenzmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 32 22  
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.03/0318  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com